

## Dodi Li

### דודי לי

Paroles : Cantiques des cantiques Versets 2:16, 3:6, 4:9, 4:16

Musique : Nira Chen

Chorégraphie : [Sturman Rivka](#) - 1948

דודי לי

דודי לי ואני לו  
הרועה בשושנים.

מי זאת עולה מן המדבר ?  
מי זאת עולה ?

מקוטרות מור  
מור ולבונה.

ליבבתיני, אחותי כלה,  
ליבבתיני, כלה.

עורי צפון ובואי תימן,  
ובואי תימן.

דודי לי ואני לו, הרעה בשושנים  
מי זאת עלה מן-המדבר  
מקטרת מר ולבונה  
לבבתיני אחתי כלה  
עורי צפון ובואי תימן

Dod	un bien-aimé	דוד
Ani	je	אני
Lir'ot, ra'a	faire paître	רעה, לרעות
Ro'eh	un berger	רועה
Shoshan, shoshanim	un lis, une rose	שושנים, שושן
Mi	qui	מי
Zot	celui-ci, celle-là, ceci	זאת
La'alot, ala	monter	עלה, לעלות
Min	de, du	מן
Midbar	un désert	מדבר
Lekater, kiter	brûler de l'encens	קיטר, לקטר
Mekutar	parfumé ...	מקוטר
Mor	la myrrhe	מור
Levona	l'encens	לבונה
Lelavev, libev	charmer, fasciner	ליבב, ללבב
Achot	une sœur	אחות
Kala	une fiancée	כלה
La'ur, ar	se réveiller	ער, לעור
Tzafon	le nord	צפון
Lavo, ba	venir	לבוא, בא
Teiman	le Yémen	תימן

**Mon bien-aimé**

**On bien-aimé est à moi et je suis à lui,  
Il pait son troupeau parmi les lys.**

Qui est celle-ci qui monte du désert  
Qui est celle qui monte  
Parfumée de myrrhe, de myrrhe et d'encens  
De myrrhe et d'encens ?

**On bien-aimé est à moi et je suis à lui,  
Il pait son troupeau parmi les lys.**

Tu m'as séduit ma sœur, ma fiancée  
Tu m'as séduit ma fiancée.

**On bien-aimé est à moi et je suis à lui,  
Il pait son troupeau parmi les lys.**

Réveille-toi, vent du Nord et viens vent du Sud.

**On bien-aimé est à moi et je suis à lui,  
Il pait son troupeau parmi les lys.**

**Dodi li**

**Dodi li va'ani lo**  
**Haro'eh bashoshanim**  
(2x)

Mi zot ola min hamidbar  
Mi zot ola  
M'kuteret mor, mor ulevona  
Mor ulevona

**Dodi li va'ani lo**  
**Haro'eh bashoshanim**  
(2x)

Libavtini ahoti kala  
Libavtini kala  
(2x)

**Dodi li va'ani lo**  
**Haro'eh bashoshanim**  
(2x)

Uri tzafon uvo'i teiman (2x)

**Dodi li va'ani lo**  
**Haro'eh bashoshanim**  
(2x)

## Pas de danse

### Danse de couples

#### Refrain (x2)

**Mes. 1.** Cavalier : 1 pas yéménite à G - Dame : 1 pas yéménite à D.

**Mes. 2.**

Tps. 1.= Les partenaires se tournent face S.C.A.M. et posant le pied intérieur en avant (jambe tendue).

Tps. 2.= Pause.

Tps. 3.= 1 pas en avant du pied extérieur avec une légère flexion du G et extension du tronc en arrière.

Tps. 4.= Joindre le pied intérieur en élevant les mains intérieures jointes d'arrière en avant.

**Mes. 3.**

Tps. 1.= 1 pas en arrière du pied extérieur avec légère flexion du G, redresser le tronc et abaisser les mains jointes.

Tps. 2.= Joindre le pied intérieur.

Tps. 3.= Les partenaires se tournent face à face en posant le pied extérieur latéralement (Cavalier : 1/4 de tour S.A.M. - Dame : 1/4 de tour S.C.A.M.)

Tps. 4.= Pause.

**Mes. 4.**

Partenaires face à face. Cavalier : 1 pas yéménite à D - Dame : 1 pas yéménite à G.

#### Figure 1 (x2)

**Mes. 1.** Cavalier : 1 pas yéménite à G - Dame : 1 pas yéménite à D.

**Mes. 2.**

Tps. 1.= Les partenaires se tournent face S.C.A.M. et posant le pied intérieur en avant (jambe tendue).

Tps. 2.= Pause.

Tps. 3.= 1 pas en avant du pied extérieur en se tournant vers l'intérieur du couple pour faire face S.A.M. Se lâcher les mains et reprendre la nouvelle main intérieure (Cavalier : main G - Dame : main D).

Tps. 4.= 1 pas en arrière S.C.A.M. du pied extérieur.

**Mes. 3.**

Tps. 1 et 2.= 2 pas en arrière S.C.A.M. : pied intérieur, pied extérieur.

Tps. 3.= Les partenaires se tournent face à face en posant le pied intérieur latéralement (Cavalier : 1/4 de tour S.C.A.M. - Dame : 1/4 de tour S.A.M.). Se lâcher et joindre la main intérieure primitive.

Tps. 4.= Pause.

**Mes. 4.**

Partenaires face à face. Cavalier : 1 pas yéménite à D - Dame : 1 pas yéménite à G.

**Figure 2 (x2)**

**Mes. 1.** Cavalier : 1 pas yéménite à G - Dame : 1 pas yéménite à D.

**Mes. 2.**

Tps. 1.= Les partenaires se tournent face S.C.A.M. et posant le pied intérieur en avant (jambe tendue).

Tps. 2.= Pause.

Tps. 3.= 1 pas du pied extérieur en avant en se tournant face à face.

Tps. 4.= Croiser le pied intérieur derrière le pied extérieur.

**Mes. 3.**

Tps. 1.= Joindre le pied extérieur.

Tps. 2.= Croiser le pied intérieur devant le pied extérieur.

Tps. 3.= Joindre le pied extérieur.

Tps. 4.= Pause.

**Mes. 4.**

Partenaires face à face. Cavalier : 1 pas yéménite à D - Dame : 1 pas yéménite à G.

**Figure 3**

**Mes. 1.** Cavalier : 1 pas yéménite à G - Dame : 1 pas yéménite à D.

**Mes. 2.**

Tps. 1.= Les partenaires se tournent face S.C.A.M. et posant le pied intérieur en avant (jambe tendue).

Tps. 2.= Pause.

Tps. 3.= Croiser le pied extérieur devant le pied intérieur en se tournant face à face.

Tps. 4.= Joindre le pied intérieur.

**Mes. 3.**

Tps. 1.= Croiser le pied extérieur derrière le pied intérieur.

Tps. 2.= Joindre le pied intérieur.

Tps. 3.= 1 pas sur place du pied extérieur.

Tps. 4.= Pause.

**Mes. 4.**

Partenaires face à face. Cavalier : 1 pas yéménite à D - Dame : 1 pas yéménite à G.

<b><u>Refrain.</u></b>	A1.	Mes. 1.	<u>Cavalier</u> : 1 pas yéménite à gauche - <u>Dame</u> : 1 pas yéménite à droite.	
		Mes. 2.	Tps. 1.	Les partenaires se tournent face S.C.A.M. et posant le pied intérieur en avant (jambe tendue).
			Tps. 2.	Pause.
			Tps. 3.	1 pas en avant du pied extérieur avec une légère flexion du gauche et extension du tronc en arrière.
			Tps. 4.	Joindre le pied intérieur en élevant les mains intérieures jointes d'arrière en avant.
		Mes. 3.	Tps. 1.	1 pas en arrière du pied extérieur avec légère flexion du gauche, redresser le tronc et abaisser les mains jointes.
			Tps. 2.	Joindre le pied intérieur.
			Tps. 3.	Les partenaires se tournent face à face en posant le pied extérieur latéralement ( <u>Cavalier</u> : 1/4 de tour S.A.M. - <u>Dame</u> : 1/4 de tour S.C.A.M.)
			Tps. 4.	Pause.
	Mes. 4.	Partenaires face à face. <u>Cavalier</u> : 1 pas yéménite à droite - <u>Dame</u> : 1 pas yéménite à gauche.		
A2.	Idem A1.			

<b><u>Figure 1.</u></b>	B1.	Mes. 1.	Idem A1. Mes. 1.	
		Mes. 2.	Tps. 1 et 2.	Idem A1., Mes. 2., Tps. 1 et 2.
			Tps. 3.	1 pas en avant du pied extérieur en se tournant vers l'intérieur du couple pour faire face S.A.M. Se lâcher les mains et reprendre la nouvelle main intérieure (Cavalier : main gauche - Dame : main droite).
			Tps. 4.	1 pas en arrière S.C.A.M. du pied extérieur.
		Mes. 3.	Tps. 1 et 2.	2 pas en arrière S.C.A.M. : pied intérieur, pied extérieur.
			Tps. 3.	Les partenaires se tournent face à face en posant le pied intérieur latéralement (Cavalier : 1/4 de tour S.C.A.M. - Dame : 1/4 de tour S.A.M.). Se lâcher et joindre la main intérieure primitive.
			Tps. 4.	Pause.
		Mes. 4.	Idem A1., Mes. 4.	

	B2.	Idem B1.	
--	-----	----------	--

<b>Figure 2.</b>	B1.	Mes. 1.	Idem A1. Mes. 1.	
		Mes. 2.	Tps. 1 et 2.	Idem A1., Mes. 2., Tps. 1 et 2.
			Tps. 3.	1 pas du pied extérieur en avant en se tournant face à face.
			Tps. 4.	Croiser le pied intérieur derrière le pied extérieur.
		Mes. 3.	Tps. 1.	Joindre le pied extérieur.
			Tps. 2.	Croiser le pied intérieur devant le pied extérieur.
			Tps. 3.	Joindre le pied extérieur.
			Tps. 4.	Pause.
		Mes. 4.	Idem A1., Mes. 4.	
		B2.	Idem B1.	

<b>Figure 3.</b>	B1.	Mes. 1.	Idem A1. Mes. 1.	
		Mes. 2.	Tps. 1 et 2.	Idem A1., Mes. 2., Tps. 1 et 2.
			Tps. 3.	Croiser le pied extérieur devant le pied intérieur en se tournant face à face.
			Tps. 4.	Joindre le pied intérieur.
		Mes. 3.	Tps. 1.	Croiser le pied extérieur derrière le pied intérieur.
			Tps. 2.	Joindre le pied intérieur.
			Tps. 3.	1 pas sur place du pied extérieur.
			Tps. 4.	Pause.
		Mes. 4.	Idem A1., Mes. 4.	

**NOTE**

<b><u>Cavalier</u></b> :	<b><u>Dame</u></b> :
Pied extérieur : pied gauche.	Piex extérieur : pied droit.
Pied intérieur : pied droit.	Pied intérieur : pied gauche.

Source = Vitrifolk.